

## Rainier Valley 雨天蓄水工程有關資訊

### 什麼是污水？

污水是指一切通過水槽，淋浴、浴缸、馬桶離開建築物的東西。這些廢物最終形一條污濁水流, 即所謂的污水。

與污水接觸可以令人生病。引導污水遠離人群可以幫助我們保持健康。如果不清理，污水也能破壞 Puget 灣、湖泊、河川。

### 什麼是暴雨水？

暴雨水是在暴風雨襲擊時從街道、車道、屋頂、其它戶外區域流出的雨水。由於機油、煤氣、動物糞便、植物肥料、殺蟲劑、垃圾、其他化學物品皆存放戶外，因此它們都被沖入暴雨水中。

與暴雨水接觸也可以令人生病。如果長期不清理，暴雨水也能破壞 Puget 灣、湖泊、河川。

在較新的城市裏，暴雨水沿著街道邊緣的格柵排入地下管道。管道再將暴雨水送往處理污水的同一廠房, 對其進行安全清理。在類似西雅圖的較老城市裏，暴雨水和污水經由相同的排水管道流往處理廠。

### King 縣如何清理污水和暴雨水？

每個建築都有它自己的排污水管道。這些管道中的污水流入屬於 King 縣的更大條管道。縣的大管道再將污水送至處理廠接受清理，最後將其導入 Puget 灣。在 Rainier Valley, 暴雨水和污水共用相同流往處理廠的排水管道。

King 縣負責營運清理污水和暴雨水的處理廠。處理過後的水再被導入 Puget 灣（或導入 Carnation 附近的 Tolt 河）。King 縣共有六間清理污水和暴雨水的處理廠。Rainier Valley 的污水和暴雨水，經由 Beacon Hill 地下並沿著 Duwamish 河和西雅圖海岸的排水管，流往 Magnolia 的一間處理廠。

### King 縣正在興建什麼？

King 縣正在興建一條新的排水管道和一個蓄水池，以防止污水和暴雨水流入 Duwamish 河。

### 新管道將如何防止污水和受污染的暴雨水流入 Duwamish 河？

有些風暴能造成大量的暴雨溢入自 Rainer Valley 流往 King 縣處理廠的污水和暴雨水排水管。一旦這些排水管溢滿，污水和受污染的暴雨水即外溢入 Duwamish 河。

Rainer Valley 最大的縣屬排水管位於 Rainier Ave. S. 和 Martin Luther King Way S. 地下。新管道將把這條 Rainier Ave. S. 地下的大管道與 S. Bayview St. 地下的另一條縣屬管道連接起來。連接這兩條排水管能把污水和暴雨水導離溢滿的 Rainier Ave. S. 地下排水管。

### 新的蓄水池將如何防止污水和受污染的暴雨水流入 Duwamish 河？

運行於 Rainer Ave. S. 地下的管道和運行於 Columbia 市 Martin Luther King Way S. 地下的管道是同一條粗大縣屬排水管。這條管道連接另一條在 S. Hanford St. 地下運行並常在風暴中溢滿的管道。當 S. Hanford St. 的管道太滿時，污水和受污染的暴雨水即外溢入 Duwamish 河。這類外溢就是所謂的“合流排水溢出”（Combined Sewer Overflows）或 CSOs。

該蓄水池將在多餘的污水和暴雨水外溢入 Duwamish 河之前接收它們。風暴結束後，蓄水池內的污水和暴雨水則將回到 S. Hanford St. 的管道中，再流往 Magnolia 的處理廠接受淨化。

### **King 縣興建該排水管道和蓄水池的目的為何？**

不讓污水和污染的暴雨水流入 Duwamish 有益於我們的健康，並且也保持河川的清潔。

州政府法律規定，S. Hanford St. 地下管道一年只能外溢一次。美國環保署要求 King 縣最晚於 2030 年限制 CSO 外溢不超過一年一次。住在 Duwamish 河附近的社區成員要求優先清理 Duwamish 的 CSO 外溢。回應其社區的要求，King 縣正開始進行 Duwamish CSO 的相關工作。

### **King 縣如何決定防止污水和污染的暴雨水流入 Duwamish 的方式？**

有若干方式可以用來防止污水和暴雨水流入河川。但不是每種措施都適用於每個社區。在 King 縣做出新的排水管道和蓄水池抉擇前，該工程團隊事先考慮過何種方式最合適。

Rainier Valley 的設施必須適用於一個廣闊、繁忙，並有大量群眾在該地居住和工作的區域。為了尋找適當的服務社區方式，King 縣尋求下列問題的答案：

- 哪些措施最為可靠？
- 哪些現有的縣屬管道和抽水機能有助於解決問題？
- 怎樣讓設施盡可能地縮小規模？
- 哪些措施能降低成本？
- 如何將新設施和諧融入社區？

這些問題的答案有助於 King 縣做出增加新管道，修復一些舊管道，和設立一個新的蓄水池的決定。這些措施能讓 King 縣安全可靠地防止污水和污染的暴雨水流入 Duwamish 河。興建這些設施將對住民和交通的干擾減至最低。同時，這些措施對興建產權的需求也是最小的，能留給社區更多的工作、購物、生活空間。

### **興建需要多長時間？**

該工程預計需要兩年時間興建，於 2017 年建秋季完成。

### **完成時會是什麼模樣？**

S. Bayview St. 的管道埋在地下，所以該處物業景觀將與現狀基本一致。

S. Hanford St. 的蓄水池也埋在地下。某些與蓄水池相關的設施將置放於地面上的一個一層樓的建築物內。蓄水池和建築物的周圍會有圍牆環繞。該地點將進行園林綠化，周圍的街道也會有所改善。

### **King 縣會僱人協助工程興建嗎？**

King 縣將僱用一家合格的承建商興建這些設施。縣政府同時也於 2014 年初為此工程啟動一項實習計劃。關於 King 縣的就業資訊，請閱覽：<http://www.kingcounty.gov/jobs.aspx>

## **King 縣如何決定僱用誰興建設施？**

King 縣所僱用的承建商必需參與投標，King 縣將依據競爭性的程序對投標做評估。有關投標的信息將於 2015 年起在 [kingcounty.gov](http://kingcounty.gov) 網頁上供公眾閱覽。

## **倘若該設施對我造成困擾，怎麼辦？**

King 縣及其工程團隊竭誠盼望社區成員能與他們分享對工程的想法和觀點。如果您對該工程有所顧慮，我們是不會介意的。King 縣將與地方各界共同努力，確保新的設施能和諧融入社區。倘若您對該工程本身或者它對您或您社區的影響有所顧慮，煩請告訴我們。

更多的資訊請訪問 [kingcounty.gov/rainertank](http://kingcounty.gov/rainertank) 或撥打電話：專案資訊線：206-205-9178 白天或晚上。國王縣將免費提供一名口譯員。

## **倘若興建該設施對我造成困擾，怎麼辦？**

King 縣期望做一名好鄰居。我們了解建築工盤可能會讓人煩憂。在施工期間，King 縣將有專員負責對任何與工程相關的問題與社區成員進行一對一地單獨溝通。通過電子郵件和直接上門的方式，King 縣將定期分享與工程相關的信息。政府也將設立一條免費的工程熱線提供日夜服務，以便社區成員聯繫工程團隊成員。若有必要，King 縣將提供免費翻譯服務。